

Dodatek č.1 smlouvy o výpůjčce

Amendment No. 1 of Borrowing Contract

uzavřená podle ust. 2193 a násl. zákona č.
89/2012 Sb., občanského zákoníku

Concluded according to provisions of Section
2193 et seq. of the Civil Code

Janssen – Cilag International N.V.,
se sídlem na adrese: Turnhoutseweg 30, 2340
Beerse, Belgie
Registrační č.: BE0461607459
zastoupenou na základě plné moci společností
Janssen-Cilag s.r.o.
se sídlem na adrese Walterovo náměstí 329/1,
158 00 Praha 5 – Jinonice, Česká republika
IČ: 27146928
DIČ: CZ27146928
zapsanou v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka
99837
Bankovní spojení: Citibank Europe plc,
organizační složka
Číslo účtu: 2043060205/2600
Datová schránka:8jvdhia
jednající: (dále jen „**půjčitel**“)

Janssen – Cilag International N.V.,
with registered offices at: Turnhoutseweg 30,
2340 Beerse, Belgium
Registration No.: BE0461607459
Represented by the Power of Attorney by the
company
Janssen-Cilag s.r.o.
with registered offices at Walterovo náměstí
329/1, 158 00 Praha 5 – Jinonice, Czech Republic
ID No.: 27146928
Tax ID: CZ27146928
Registered in the Commercial Register at the
Municipal Court in Prague, section C, enclosure
99837
Bank details: Citibank Europe plc, Organizational
Unit
Account number: 2043060205/2600
Databox: 8jvdhia
(hereinafter referred to as the "**Lender**")

a

and

Fakultní nemocnice Ostrava
se sídlem 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava
IČ: 00843989
jednající: xxxxxxxxxx
Zřizovací listina MZ ČR ze dne 25. listopadu
1990 č.j. OP-054-25.11.90
(dále jen „**vypůjčitel**“)

Fakultní nemocnice Ostrava
Domicile: 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava
ID: 00843989
Represented by: xxxxxxxxxx
Foundation Deed of the Ministry of Health of the
Czech Republic dated 25 November 1990, Ref.
No. OP-054-25.11.90
(hereinafter referred to as the "**Borrower**")

Vzhledem k tomu, že půjčitel a vypůjčitel
uzavřeli dne **7. listopadu 2022** smlouvu pro
protokol č. 64407564MMY3002 účinnou dnem
jejího uveřejnění v registru smluv České
republiky **9. listopadu 2022** („**datum
účinnosti**“)

Whereas, the Lender and Borrower have
executed the Agreement for Protocol No.
64407564MMY3002 on **7 November 2022**
effective as of the date of publication into the
Register of Contracts in the Czech Republic
9 November 2022 ("**Effective Date**")

Vzhledem k tomu, že smluvní strany vyjádřily své přání změnit některá ustanovení smlouvy, jak je uvedeno níže

Proto se smluvní strany, s ohledem na výše uvedené a s ohledem na vzájemné dohody a přísliby uvedené v této smlouvě, dohodly následovně:

1. DEFINICE:

Pro účely tohoto dodatku budou všechny definované výrazy použité v tomto dodatku mít stejný význam, jaký je stanoven ve smlouvě, pokud není výslovně uvedeno jinak.

2. ZMĚNA ČL. 1 SMLOUVY:

Článek 1 smlouvy se odstraňuje v celém rozsahu a nahrazuje se novým čl. 1 v tomto znění:

1. Půjčitel poskytne movitou věc - xxxxxxxxx. Výše uvedená informační technologie má instalován operační systém Android 7.1.2. Výše uvedená informační technologie má instalován operační systém Android 7.1.2. Půjčitel ručí za to, že software je legální (legální licenční operační systém + legální programové aplikace).

Tento dodatek byl vyhotoven ve dvojjazyčné verzi, anglické a české. V případě rozporů a (nebo) nesrovnalostí mezi anglickou a českou verzí má přednost verze česká.

Dodatek je vyhotoven ve dvou (2) vyhotoveních, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom (1) vyhotovení.

Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem uveřejnění v Registru smluv v souladu s příslušnými ustanoveními zákona č. 340/2015 Sb. v platném znění.

Whereas, the parties have further expressed their desire to amend certain terms of the Agreement, as hereinafter set forth

Now therefore, in consideration of the mutual covenants set forth herein, the parties hereto agree as follows:

1. DEFINITIONS:

For the purpose of this Amendment all capitalized terms used herein shall have the same meaning as set forth in the Agreement, except as expressly stated otherwise herein.

2. CHANGE OF SECTION 1 OF THE AGREEMENT:

Section 1 of the Agreement is removed and replaced with a new section 1 as follow:

1. The Lender shall provide the movable asset xxxxxxxxx, this technology has an operational system Android 7.1.2. This technology has an operational system Android 7.1.2. The Lender guarantee that the software is legal (operational system and applications are legal).

This Amendment has been drafted in bilingual version, English and Czech. In case of any contradictions and/or inconsistencies between the English and the Czech versions, the Czech version shall prevail.

This Amendment to be executed in two (2) original copies of which each Contracting Party shall receive one original copy.

This Amendment becomes valid as of the last signature thereto and effective as of the date of publication in Agreement Registry in accordance to the Act No. 340/2015 Coll., as amended.

Půjčitel/Lender:

Podpis/Signature: _____

Jméno/Name: Vladimíra Filipová, M.D., procurist, GCO Country Head/prokuristkou, GCO Country Head

Date: _____

Vypůjčitel/Borrower:

Podpis/Signature: _____

Jméno/Name: xxxxxxxxxxxxx

Date: _____